



Jade



0-6 M / 0-9 kg



40-70 cm / < 9 kg

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

014151001

www.bebeconfort.com



bébé·confort®



Jade



0-6 M / 0-9 kg



40-70 cm / < 9 kg



EN

Congratulations on your purchase.

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat.

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

ES

Enhorabuena por su compra.

Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto.

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

Felicítamo-lo pela sua compra.

Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وبتابع كافة التعليمات.



EN

IMPORTANT

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

FR

IMPORTANT

LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE.

ES

IMPORTANTE

LEER LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DEL USO Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

IT

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

PT

IMPORTANTE

LER CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDÁLAS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

AR

هام

اقرأ التعليمات بتمعن قبل الاستخدام و احفظها للرجوع إليها مستقبلا.



EN

Jade is one of the first safety carrycots that complies with the latest European regulation R129, active from July 2013. R129 aims at increased child safety in cars due to better protection for the developing head and neck of babies and toddlers, better side impact protection and by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation. To learn more about R129, please visit our website www.bebeconfort.com

FR

Jade est une des premières nacelles qui répond à la dernière réglementation Européenne R129 effective depuis juillet 2013. Le R129 vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture, grâce à une meilleure protection de la tête et du cou des bébés et aussi une meilleure protection lors d'un impact latéral et par l'installation du système ISOFIX UNIVERSEL. Pour en savoir plus sur le R129, connectez-vous sur le site internet www.bebeconfort.com

ES

Jade es uno de los primeros capazos de seguridad que cumple con la última normativa europea R129, activa desde julio de 2013. R129 tiene como objetivo una mayor seguridad infantil en los automóviles debido a una mejor protección para el desarrollo de la cabeza y el cuello de bebés y niños pequeños, una mejor protección contra impactos laterales y promoviendo la instalación UNIVERSAL ISOFIX. Para obtener más información sobre la regulación R129, visite nuestro sitio web www.bebeconfort.com

IT

Jade è una delle prime navicelle di sicurezza conformi conforme alla più recente normativa europea R129, in vigore dal luglio 2013. La R129 si propone di garantire una maggiore sicurezza ai bambini nelle auto, grazie ad una migliore protezione della testa e del collo di neonati e bambini, in piena fase di sviluppo, ad una migliore protezione dagli impatti laterali e alla promozione dell'installazione UNIVERSALE ISOFIX. Per maggiori informazioni sulla normativa R129, visitare il nostro sito web www.bebeconfort.com

PT

A Jade é uma das primeiras alcofas de segurança a cumprir com a mais recente normativa europeia R129, em vigor desde julho de 2013. A normativa R129 tem como objetivo o aumento da segurança das crianças em automóveis ao proporcionar uma melhor proteção para a cabeça e pescoço de bebés e crianças, melhor proteção contra impactos laterais e ao promover a instalação UNIVERSAL ISOFIX. Para saber mais sobre a normativa R129, visite o nosso website



www.bebeconfort.com

AR

إن سرير الطفل بالسيارة Jade أحد منتجات أسرة الأطفال التي تحافظ على سلامتهم داخل السيارات والتي تتصدر المنتجات المتوافقة مع التشريع الأوربي R129 الصادر مؤخرًا، والساري منذ يوليو 2013. يهدف التشريع R129 إلى الارتقاء بمستوى الحفاظ على سلامة الطفل داخل السيارة من خلال توفير مستوى أعلى من الحماية اللازمة للرأس والعنق في طور النمو لدى الرضيع والطفل الصغير، وتوفير درجة أعلى من الوقاية من آثار الاصطدام في جانب السيارة، وكذلك من خلال تعزيز تطبيق معايير تثبيت المقاعد والأسرة UNIVERSAL ISOFIX داخل السيارات. ولمعرفة المزيد من المعلومات عن التشريع R129، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.bebeconfort.com



EN

This carrycot is designed to welcome a child from 40 cm to 70 cm with a maximum weight of 9 kg. In cars it must be installed on a base on the rear seat of the vehicle lateral-facing to the road, and firmly fixed.

FR

La nacelle est conçue pour accueillir un enfant de 40 cm à 70 cm et un poids maximum de 9kg. La nacelle s'installe sur la banquette arrière du véhicule perpendiculairement à la route, et solidement fixée à la banquette.

ES

Este capazo está diseñado para recibir a un niño de 40 cm a 70 cm con un peso máximo de 9 kg. En los automóviles, debe instalarse sobre una base en el asiento trasero del vehículo mirando hacia la carretera y firmemente fijado.

IT

La navicella è progettata per accogliere un bambino lungo tra i 40 cm e i 70 cm e un peso massimo di 9 kg. Nelle auto dovrà essere installata fissandola bene alla base nel sedile posteriore del veicolo, e rivolta lateralmente rispetto al senso di marcia.

PT

Este capazo está diseñado para recibir a un niño de 40 cm a 70 cm con un peso máximo de 9 kg. En los automóviles, debe instalarse sobre una base en el asiento trasero del vehículo mirando hacia la carretera y firmemente fijado.

AR

تم تصميم هذا النوع من أسرة الأطفال لإتاحة رقود الأطفال الذين تتراوح أطوالهم من 40 سم إلى 70 سم ويبلغ الحد الأقصى لأوزانهم 9 كجم. ويجب تركيب السرير داخل السيارات مرتكزاً على القاعدة الخاصة به بالمقعد الخلفي من المركبة بحيث يواجه جانب السرير الطريق، مع مراعاة تثبيت السرير بإحكام.

EN

Category of your car seat: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - up to approx. 6 months)

Position of your car seat: lateral facing

When placed in a position close to the door on its base in the car the child restraint system may not fit in all approved vehicles.

FR

Catégorie du siège auto : spécifique véhicule ISOFIX (40-70 cm - jusqu'à environ 6 mois)

Position du siège auto : latéral à la route

Lorsque le dispositif de retenu pour enfants est installé proche de la porte du véhicule, il est possible qu'il ne s'adapte pas dans tous les véhicules homologués.

ES

Categoría de su asiento para el automóvil: vehículo específico ISOFIX (40-70 cm - hasta aproximadamente 6 meses)

Posición de su asiento para automóvil: revestimiento lateral

Cuando se coloca en una posición cercana a la puerta en su base en el automóvil, es posible que el sistema de retención infantil no se ajuste a todos los vehículos aprobados.

IT

Categoria del seggiolino per auto: "Veicolo speciale" ISOFIX (40-70 cm - fino a circa 6 mesi)

Posizione del seggiolino auto: rivolto lateralmente

Se posizionato vicino allo sportello dell'auto e installato sulla base, il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli omologati.

PT

Categoria da sua cadeira auto: ISOFIX para veículo específico (40-70 cm - até 6 meses, aprox.)

Posição da sua cadeira auto: virada para a frente

Quando colocado no automóvel numa posição próxima da porta e na sua base, o sistema de retenção para crianças pode não encaixar em todos os veículos aprovados.

AR

فئة مقعد السيارة: نظام التثبيت ISOFIX المخصص للمركبات (40-70 سم - لمدة تصل إلى 6 أشهر)

الموضع على مقعد السيارة: مواجهة المقدمة من الناحية الجانبية للمنتج

عند وضع نظام تأمين الطفل في مكان قريب من الباب بحيث يكون المنتج مرتكزاً على القاعدة الخاصة به داخل السيارة، فقد لا يتناسب المنتج مع كل المركبات المعتمد استخدامه معها.



EN

In cars it is imperative to install your Jade on one of the dedicated Bébé Confort ISOFIX bases. Please make sure you read the user manual of this base carefully.

FR

En voiture, il est impératif d'installer votre Jade sur l'embase Bébé Confort recommandée. Merci de lire attentivement la notice fournie avec l'embase.

ES

En automóviles, es imprescindible instalar su Jade en una de las bases dedicadas Bébé Confort ISOFIX. Por favor, asegúrese de leer cuidadosamente el manual de usuario de esta base.

IT

È assolutamente necessario installare la Jade nell'auto su una delle basi dedicate Bébé Confort ISOFIX. Assicurarsi di leggere attentamente il manuale utente della base.

PT

En automóviles, es imprescindible instalar su Jade en una de las bases dedicadas Bébé Confort ISOFIX. Por favor, asegúrese de leer cuidadosamente el manual de usuario de esta base.

AR

يجب الاهتمام الشديد بتركيب سرير الطفل Jade على إحدى قاعدات ISOFIX المخصصة له والمقدمة من شركة Bébé Confort. يرجى الحرص على قراءة دليل المستخدم الخاص بهذا النوع من القاعدات بعناية.

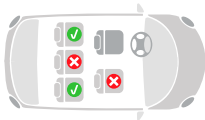


EN

ATTENTION:

This safety carrycot in combination with one of its dedicated Bébé Confort ISOFIX bases is classified for "specific vehicle ISOFIX" use and is suitable for installing into the seat positions of the following cars:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANT:

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this safety carrycot on its base. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

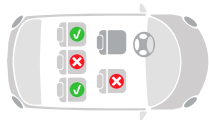
For a complete and updated list of cars, please visit www.bebeconfort.com/car-fitting-list

FR

ATTENTION:

Cette nacelle de sécurité utilisée avec son embase appropriée appartient à la catégorie "Specific vehicle ISOFIX" et peut être installée aux places assises des véhicules suivants :

Volkswagen
Golf7



IMPORTANT :

D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent aussi être appropriées pour accepter cette nacelle sécurité et son embase. . En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

Pour obtenir une liste complète et à jour des véhicules, rendez-vous sur www.bebeconfort.com/car-fitting-list

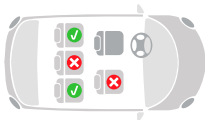


ES

ATENCIÓN:

Este capazo de seguridad en combinación con una de sus bases dedicadas Bébé Confort ISOFIX se clasifica para el uso de "vehículo específico ISOFIX" y es adecuado para la instalación en las posiciones de los asientos de los siguientes automóviles:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANTE:

Las posiciones de los asientos en otros automóviles también pueden ser adecuadas para aceptar este capazo de seguridad en su base. En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o en la tienda.

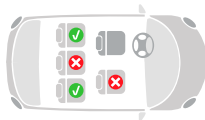
Para obtener una lista completa y actualizada de automóviles, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

IT

ATTENZIONE:

Se usata in combinazione con una delle basi Bébé Confort ISOFIX dedicate, la navicella di sicurezza fa parte della categoria d'uso "ISOFIX per veicoli speciali" ed è adatta per essere installata sui posti a sedere delle seguenti automobili:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANTE:

Anche posti a sedere di altre automobili potrebbero essere compatibili con la navicella di sicurezza agganciata alla propria base. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

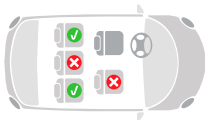
Per l'elenco completo ed aggiornato della auto, andare sul sito www.bebeconfort.com/car-fitting-list

PT

ATENÇÃO:

Esta alcafa de segurança, em conjugação com uma das bases ISOFIX dedicadas da Bébé Confort, está classificada para utilização "ISOFIX para veículo específico" e pode ser instalada nas posições de cadeira dos seguintes automóveis:

Volkswagen
Golf7



IMPORTANTE:

Posições de cadeira noutros automóveis também se podem adequar à instalação desta alcafa de segurança na sua base. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

Para obter uma lista completa e atualizada de automóveis, visite

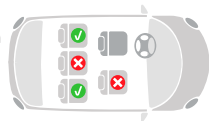
www.bebeconfort.com/car-fitting-list

AR

انتبه:

إن هذا المنتج المتمثل في سرير الحفاظ على سلامة الطفل عند استعماله مع إحدى قاعدات ISOFIX المخصصة له والمقدمة من شركة Bébé Confort يندرج ضمن فئة المنتجات المخصصة لاستعمالات "نظام التنبيت ISOFIX المخصص للمركبات" ويتناسب مع مواضع مقاعد السيارات التالية:

Volkswagen
Golf7



هام:

وقد تصلح أيضاً مواضع المقاعد في السيارات الأخرى لاستعمال هذا المنتج المتمثل في سرير الحفاظ على سلامة الطفل عند استعماله على القاعدة المخصصة له. إذا لم تكن واثقاً، فيمكنك استشارة الجهة المصنعة لأنظمة تأمين سلامة الأطفال أو بائع التجزئة.

للحصول على قائمة كاملة ومحدثة تشمل على السيارات المناسبة، يرجى زيارة الموقع

www.bebeconfort.com/car-fitting-list

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

ES

MODO DE EMPLEO

IT

ISTRUZIONI D'USO

PT

MODO DE EMPREGO/

AR

لامعتس إلتاميل عت



EN Assembling
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio
PT Montagem
AR التجميع



www.bebeconfort.com

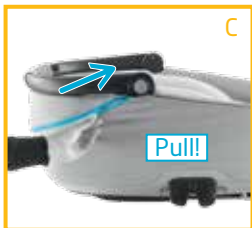
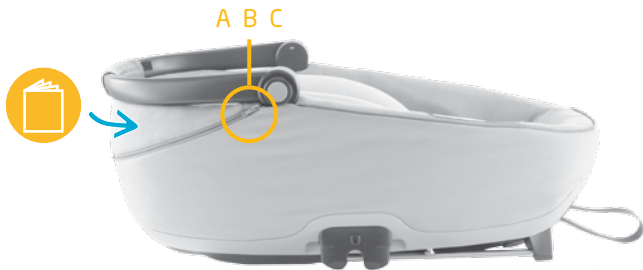


1.



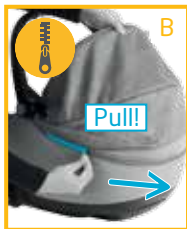


2.



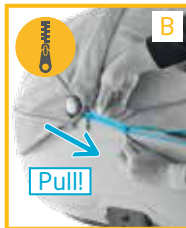


3.





4.





EN Carrycot
FR Nacelle
ES Capazo
IT Navicella
PT Alcofa
AR الطيّ



www.bebeconfort.com



1.





2.







EN Child installation
FR Installation de l'enfant
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
AR تثبيت الطفل



www.bebeconfort.com



0-6 M
0-9 kg

EN 1888:2012



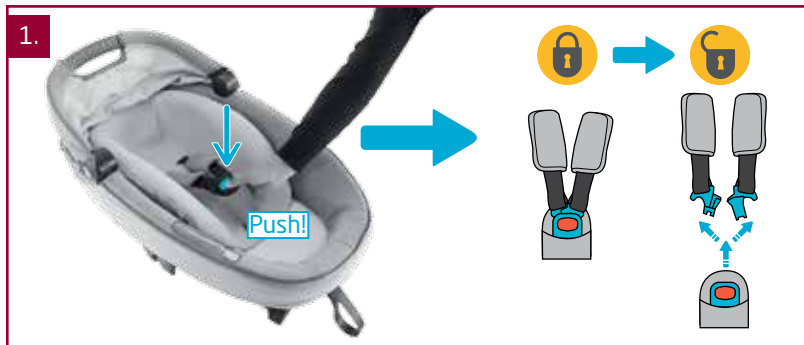
40-70 cm
< 9 kg

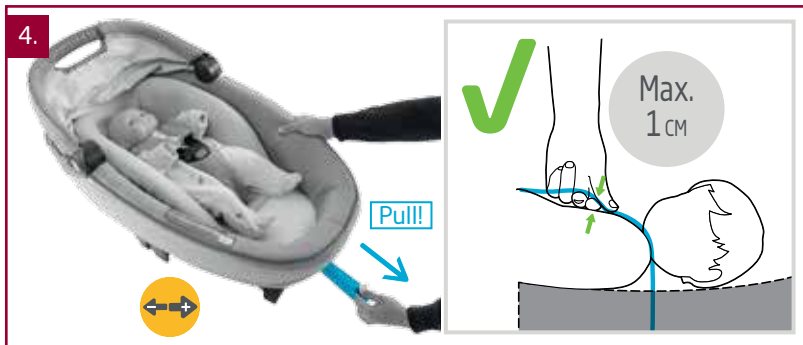
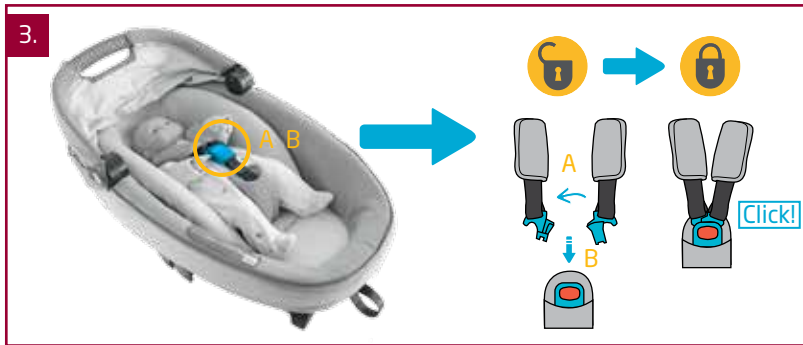


40-70 cm

EN 1466:2014









EN Car installation
FR Installation en voiture
ES Instalación en el coche
IT Installazione in auto
PT Instalação no automóvel
AR التركيب في السيّارة



www.bebeconfort.com



3wayFix
BabyFix



< 9 kg

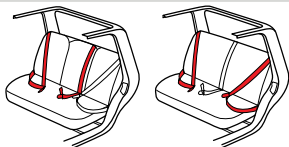
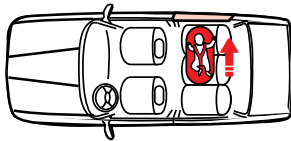
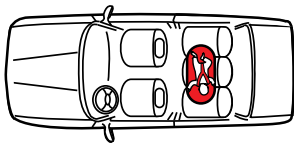
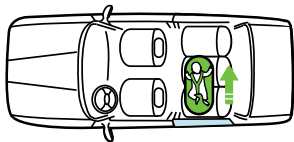
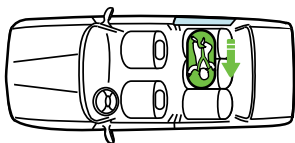


< 60 cm



60-70 cm









1.



3wayFix



BabyFix



A



B



C

Slide!



D

Click!



3wayFix



BabyFix



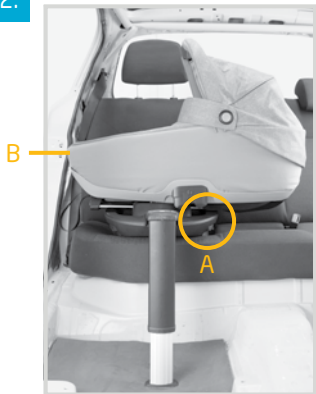
> 1 cm



< 1 cm



2.

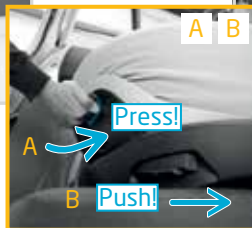




1.

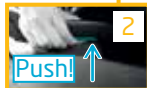
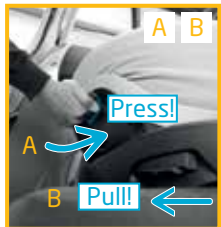
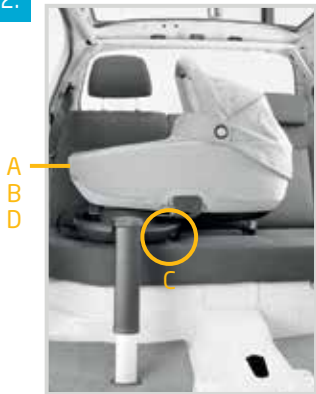


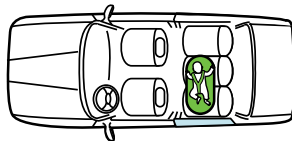
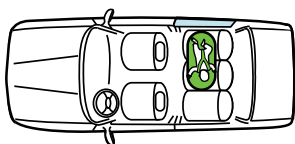
A B





2.





3wayFix



BabyFix





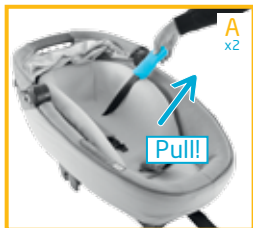
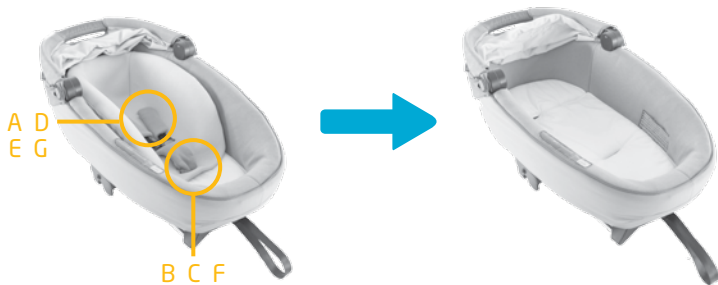
EN	Travel bed
FR	Lit d'appoint
ES	Cuna de viaje
IT	Lettino da viaggio
PT	Cama de viagem
AR	سرير إضافي

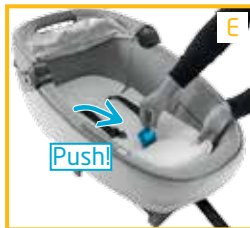


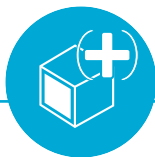
www.bebeconfort.com



40-70cm
EN 1466:2014







EN Accessories sold separately
FR Accessoires vendus séparément
ES Accesorios que se venden por separado
IT Accessori venduti separatamente
PT Acessórios vendidos separadam
AR الملحقات المباعة بشكل منفصل



www.bebeconfort.com





EN	Stroller + carrycot
FR	Stroller + nacelle
ES	Cohecito + capazo
IT	Passergino + navicella
PT	Carrinho + alcofa
AR	عربة أطفال + سرير أطفال محمول



www.bebeconfort.com



Lila
Nova 3 wheels
Nova 4 wheels
Stella
Adorra
Mya
Dana
Loola 3



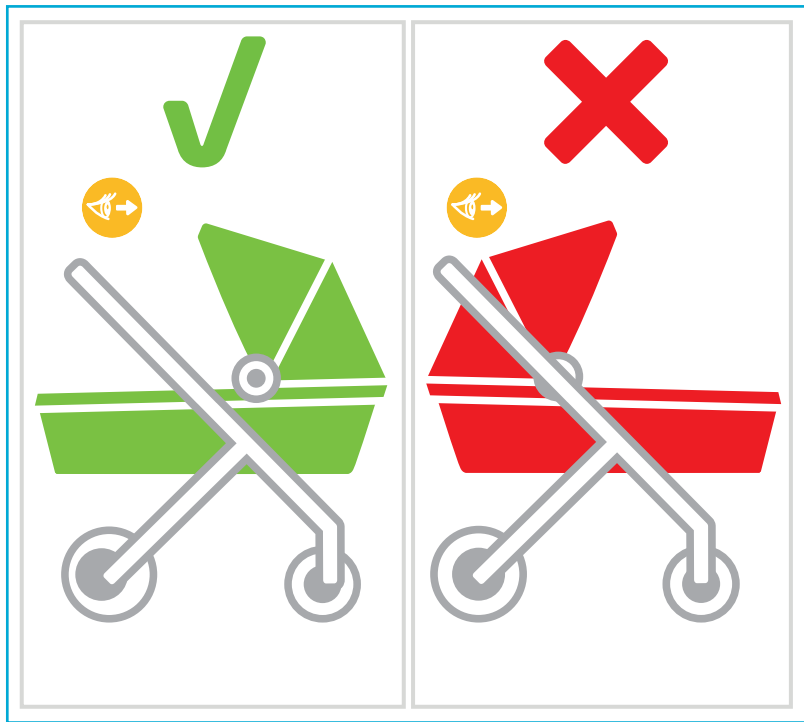
www.bebeconfort.com



0-6 M
0-9 kg

EN 1888:2012







1.

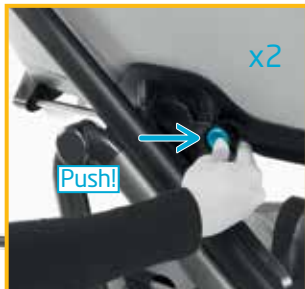


2.





3.



4.





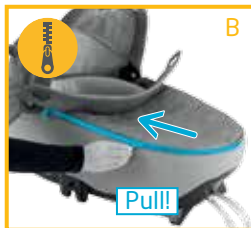
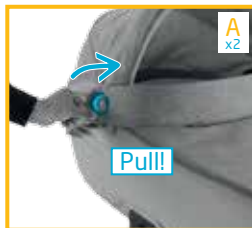
EN Washing
FR Lavage
ES Lavado
IT Lavaggio
PT Lavagem
AR غسل



www.bebeconfort.com

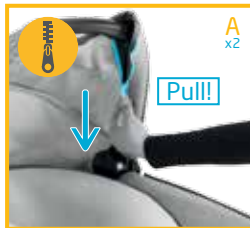
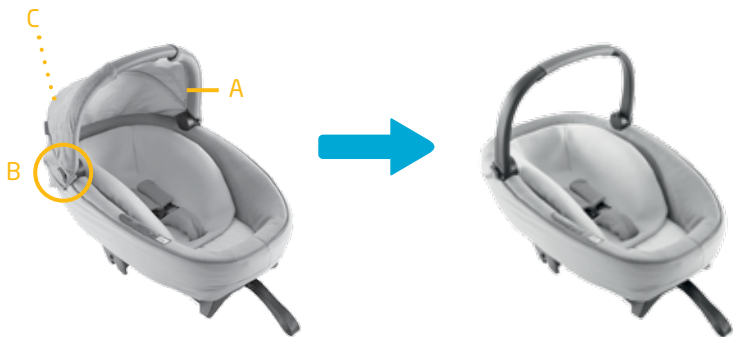


1.



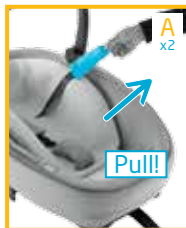


2.





3.



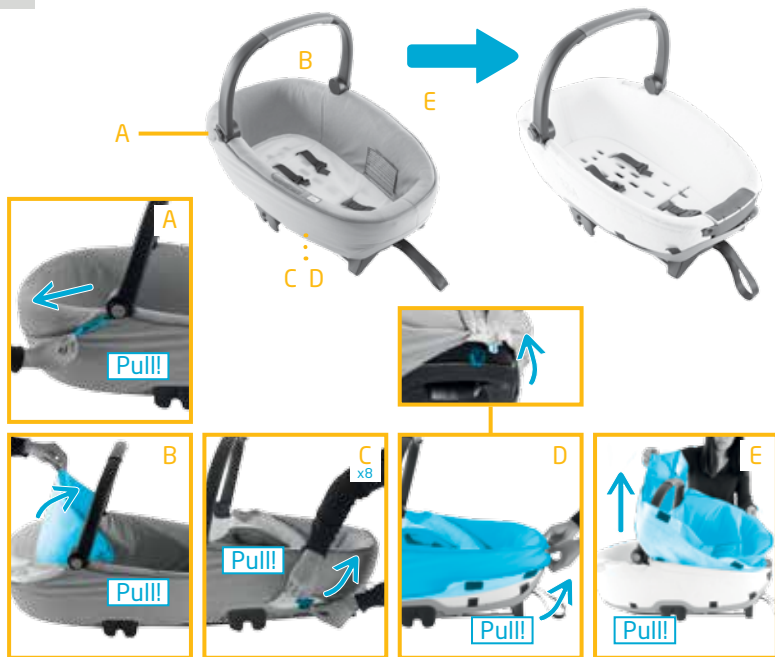


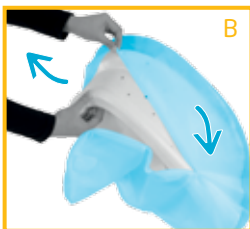
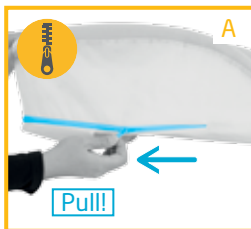
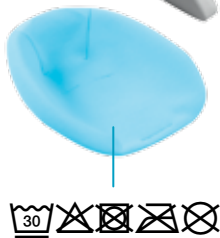
4.





5.









A B C D E F



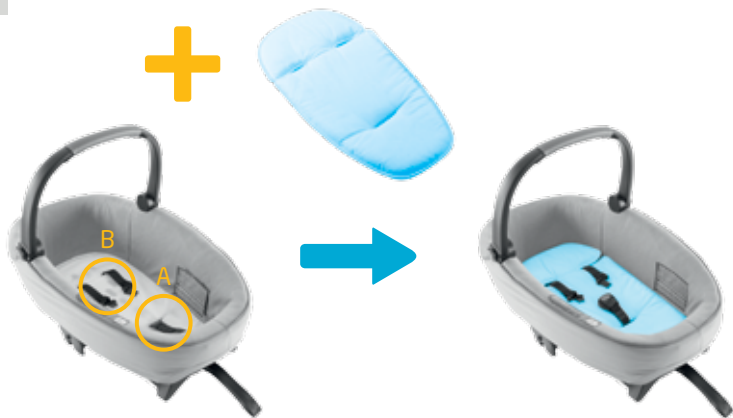


1.



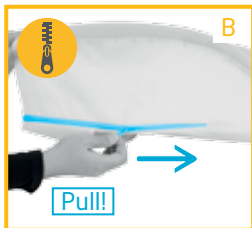
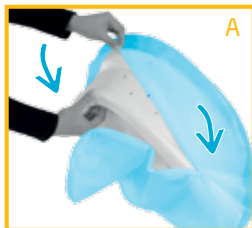
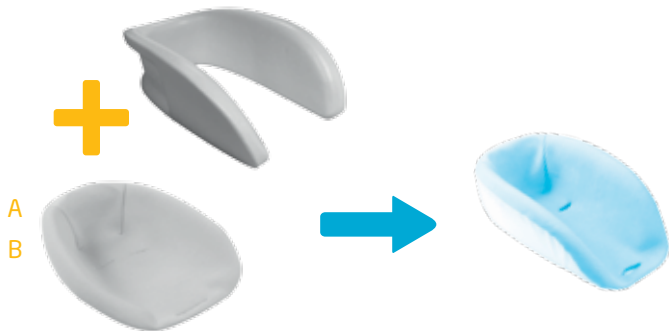


2.



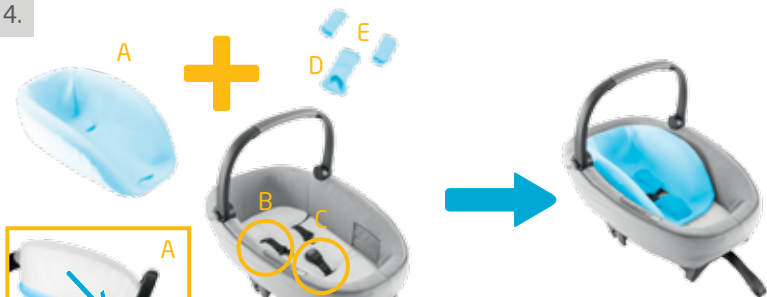


3.





4.



EN

- A - Canopy
- B - Shoulder pads
- C - Crotch pad
- D - Inlay
- E - Apron
- F - Cover
- G - Harness
- H - Buckle storage for travel bed
- I - Carrying handle
- J - Carrying handle unlocking button
- K - Harness adjuster button
- L - Harness adjuster strap
- M - Mattress
- N - Instruction manual compartment
- O - Carrycot

ES

- A - Capota
- B - Hombreras
- C - Almohadilla de entrepierna
- D - Incrustar
- E - Cubierta para pies
- F - Cubrir
- G - Arnés
- H - Almacenamiento de hebilla para cuna de viaje
- I - Manillar de transporte
- J - Botón de desbloqueo del manillar de transporte
- K - Botón de ajuste del arnés
- L - Correa de ajuste del arnés
- M - Colchón
- N - Compartimento del manual de instrucciones
- O - Capazo

FR

- A - Canopy
- B - Protège-bretelles
- C - Protège-boucle
- D - Réducteur
- E - Tablier
- F - Housse
- G - Harnais
- H - Logement pour la boucle
(utilisation comme lit d'appoint)
- I - Poignée de portage
- J - Bouton de déverrouillage de la poignée de portage
- K - Bouton de réglage du harnais
- L - Sangle de réglage du harnais
- M - Matelas
- N - Compartiment de rangement de la notice
- O - Nacelle

IT

- A - Pagodina
- B - Protezioni per spalla
- C - Cuscinetto per l'inguerna
- D - Cuscino riduttore
- E - Capotta
- F - Rivestimento
- G - Cintura
- H - Alloggio per fibbia per trasformarla in lettino da viaggio
- I - Maniglia per il trasporto
- J - Pulsante di sblocco per maniglia per il trasporto
- K - Pulsante di regolazione per cintura
- L - Fascia di regolazione per cintura
- M - Materassino
- N - Comparto per il manuale di istruzioni
- O - Navicella

PT

- A - Capota
- B - Suportes acolchoados para ombros
- C - Suporte acolchoado entrepernas
- D - Armação
- E - Proteção para pés
- F - Cobertura
- G - Arnês
- H - Armazenamento de fivela para cama de viagem
- I - Alça de transporte
- J - Botão de abertura da alça de transporte
- K - Botão de ajuste do arnês
- L - Correia de ajuste do arnês
- M - Colchão
- N - Compartimento do manual de instruções
- O - Alcofa

AR

- أ - مظلة
- ب - وسائد الكتف
- ج - وسادة لما بين الساقين
- د - بطانة
- هـ - طبقة علوية للسريير
- و - غطاء
- ز - حزام
- ح - مكان لحفظ الإبزيم للسريير المناسب للتنقل
- ط - يد للحمل
- ي - زر فك يد الحمل
- ك - زر ضبط الحزام
- ل - شريط ضبط الحزام
- م - مرتبة
- ن - حيز مخصص لكتيب الإرشادات
- س - سريير للطفل
